«Духовно-нравственное воспитание лицеистов на примере назидательных басен, переводов А. Байтурсынова»

Завуч по воспитательной работе Антропова Галина Владимировна

КГУ «Школа-лицей № 1 отдела образования

по городу Риддеру Управления образования ВКО»

Человеком с большой буквы является Ахмет Байтурсынов – просветитель, ученый –лингвист, поэт, переводчик, баснописец. В Казахстане он почитается как «Ұлт ұстазы» («Учитель нации»).

Мечтая о настоящей Независимости для казахского народа, он понимает, что путь к ней лежит через развитие просвещения, культуры. Поэтому с присущей ему целеустремленностью организовывает школы, училища, работает над учебниками и учебными пособиями, продолжая дело просветителя Ы. Алтынсарина.

А. Байтурсынов вносит большой вклад и в развитие казахской литературы. В частности, наиболее известны его басни и переводы, вошедшие в сборник «Қырық мысал» и «Маса», напечатанные соответственно в 1909 и 1911 годах.

«Қырық мысал» («Сорок басен») - это творческий перевод басен И. Крылова, в которых автор связывает сюжет бас­ни с конкретными явлениями из казахской жиз­ни. Оригинальные стихи в сборниках «Сорок ба­сен» Байтурсынова в основном посвя­щены вопросам культуры, науки, просвещения, прогресса. В них он выступает как продолжатель просветительских, демократических, гуманисти­ческих традиций и взгялов своих предшественни­ков Ш. Уалиханова, Ы. Алтынсарина, А. Кунанбаева.

Этот сборник принес А. Байтурсынову известность поэта, переводчика и человека, болеющего всей душой за свой народ.

Итак, почему именно басни Крылова вслед за Абаем выбирает А. Байтурсынов для переводов? Дело в том, что басня – один из древних литературных жанров. Басни похожи на сказки о животных и на мифы. Но если мифы отвечают на вопрос: «Как устроен мир?», то басни – на вопрос: «Как должен себя вести в этом мире человек?».

Жанр басен доступен и понятен каждому – и взрослому и ребенку. По содержанию басни смешны, но основная мысль их серьезна и поучительна. Поэтому главная задача басни – воспитательная, так как на доступных примерах показывается детям, в чем опасность того или другого недостатка, в чем различие между истинным и мнимым достоинством.

В свое время сборники А. Байтурсынова «Маса», «Комар» и «40 басен» были с трудом опубликованы в начале 20го века, так как баснописец А. Байтурсынов горячо и смело протестовал в них против всесилия властей и чиновников, высмеивая такие пороки, как праздность, лень, тщеславие, создал своеобразный морально-этический кодекс для казахского народа.

Понимая огромную роль басен и переводов А. Байтурсынова в духовно-нравственном воспитании учащихся лицея, МО классных руководителей совместно с языковыми кафедрами составили годовой план мероприятий, посвященный 150-летию поэта.

Этими мероприятиями охвачены все лицеисты с 1 по 11 классы.

* Так во время проведения интегрированных уроков казахского языка и литературы и русской литературы ученики 3-х, 7-х, 9-х классов в сравнении изучают басни Крылова, Абая и Байтурсынова. Результатом этих уроков с воспитательным уклоном является выставка иллюстраций.
* старшеклассники пишут эссе «А. Байтурсынов – баснописец» на казахском языке.
* Учащиеся 8-9 классов участвуют в конкурсе инсценировок басен.
* В челлендже «Читаем басни А. Байтурсынова» принимают участие учащиеся 10-х классов
* В театрализованном представлении, подготовленном к городскому конкурсу, основные роли играют старшеклассники.
* Во всех 26 классах прошли классные часы, открывшие 2022 юбилейный год поэта.
* Оформлен стенд в фойе и библиотеке

Данные мероприятия разнообразны по форме, многие из них проводятся с использованием ИКТ, в онлайн и офлайн форматах.

Таким образом, изучая басни А. Байтурсынова во время урочных и внеурочных мероприятий, ученики усваивают то, что его басни «Мартышка и очки», «Соловей и осел» высмеивают невежество; «Ворона и лисица» - страсть к подхалимству и лицемерию; «Волк и ягненок» обличает всевластие властей и бесправие бедных, простых людей; «Лебедь, рак и щука» критикует отсутствие единства и согласия в делах, то есть постигают духовно-нравственные законы поведения человека в современном мире.

Умный, смелый, разносторонне талантливый человек, борющийся за суверенитет своей страны, А. Байтурсынов оказался ненужным ни царской власти, ни советскому государству, которые его арестовывали, ссылали, а в 1937 году, в год Большого террора, расстреляли его. Книги легли на «полку забвения». Только в 1988 году после его посмертной реабилитации политические, педагогические идеи, лингвистические и методические труды, учебники, стихи, басни, переводы возвращаются в наше сознание, умы и сердца, являясь огромным, духовно-нравственным наследием и культурным достоянием Республики Казахстан.

Список используемой литературы:

1. Топысбаев Б., Сужикова А. «Исторические личности», Алматы, «Алматыкітап баспасы» 2008
2. Локтионова Н., Забинякова Г., «Русская литература» 7 класс, Алматы «Мектеп», 2017г.
3. Байтурсынов А. «Литературные переводы», Алматы, «Атамура», 2003 г.